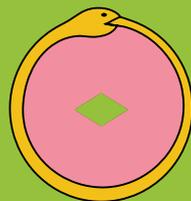
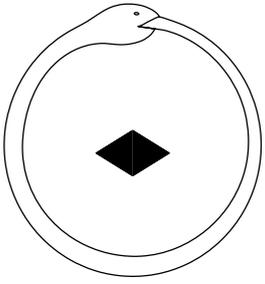


TEMPS ET AMOUR
Flèche 6



cahiers
SELVAGEM



TEMPS ET AMOUR

flèche 6 

La seconde loi de la thermodynamique est la seule loi fondamentale de la physique qui distingue le passé du futur.

Comme une flèche du temps, la chaleur se transmet uniquement depuis les corps chauds vers les corps froids, jamais l'inverse. Un corps froid ne devient chaud que par une provocation externe. Ce flux naturel de dissipation danse avec un autre flux: le flux biologique de la vie, qui agglutine et entoure Gaia dans une métamorphose continue.

Le flux biologique, le métabolisme de la Terre, c'est l'amour qui rétablit les éléments et maintient la pulsation collective.

En faisant l'expérience du tressage des compréhensions scientifiques, artistiques et traditionnelles, cette flèche parle d'entropie et de syntropie, sans toutefois mentionner ces mots.

C'est une vision de Gaia dans le cosmos, rêvée par la Grand-mère du Monde qui nous observe aujourd'hui encore, assise sur son tabouret de quartz blanc. C'est aussi une réflexion sur la peur de l'humanité de faire face à la nature de la vie, cherchant à inverser la loi du temps avec des méthodes, des machines et des filtres anti-âge.

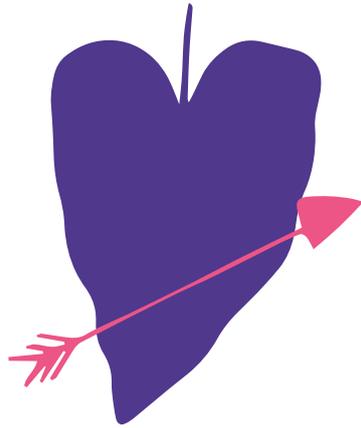
Il s'agit peut-être d'une flèche qui parle du sort qui a dissocié les humains des cycles naturels.

Elle est inspirée de la beauté des relations collaboratives faites dans le temps et dans l'espace, comme le fait de planter un arbre qui sera, un jour, la pirogue de quelqu'un. La conscience que nous habitons le même jardin planétaire.

Dans « Temps et Amour », Lygia Clark est la Grand-mère du monde, Arthur Bispo do Rosário est l'Amour inconditionnel. Il y a Miró et sa femme rêvant d'évasion, *Herança* [Héritage] de Thiago Rocha Pitta et plusieurs associations imaginaires.

Le temps diffère selon le point d'observation.

Que cette flèche se multiplie à chaque regard, à chaque écoute.



Embarquez avec nous!



THIAGO ROCHA PITTA,
Herança [Héritage], 2007.



Imaginons des particules dans l'espace.
Chaque particule est un point d'énergie.



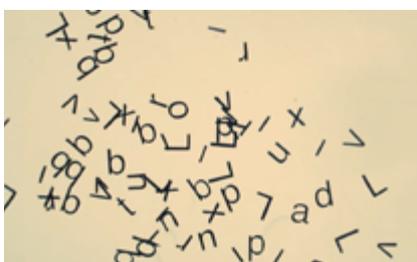
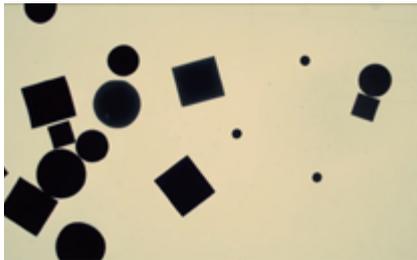
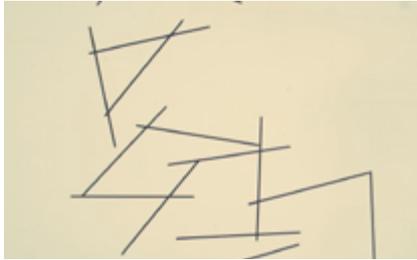
Pourtant, rien n'existe en soi,
tout existe parce qu'il y a une danse.



Dans ce cosmos flexible,
chaque corps qui fait irruption
est un nouveau dessin
et transforme tout ce qui l'entoure.

INVISIBLE FLOCK & SUBZERO,
Out from the flood, 2020-2021.

Commandé par The Finnish Cultural and
Academic Institutes' Together Alone project.



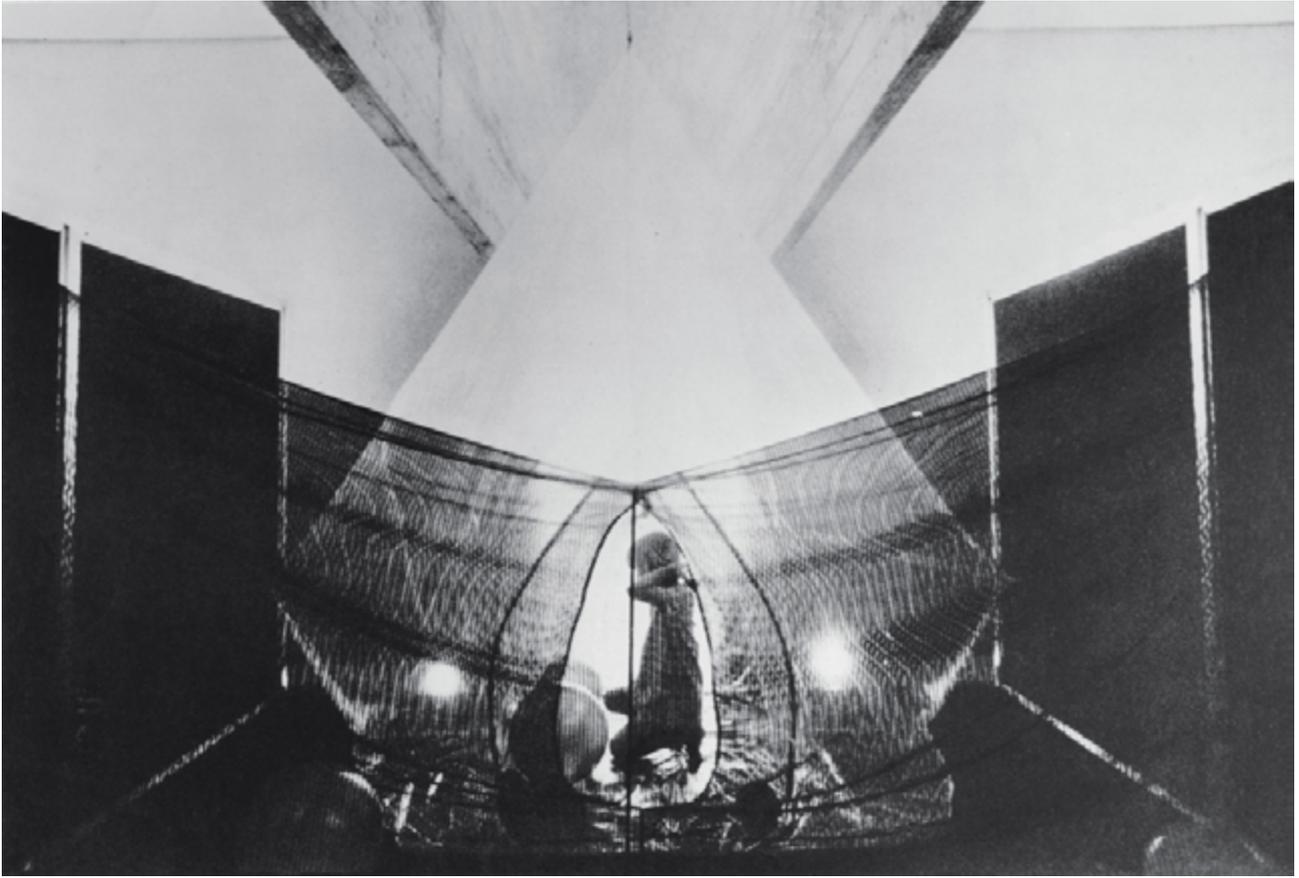
Les scientifiques lisent ces dessins
en mouvement,

ils retracent tantôt des cordes,

tantôt des cônes de lumière,

des boucles ou des cycles.

MIRA SCHENDEL,
Sinais/Signals, 2018.
avec l'aimable autorisation du
MAM São Paulo.



Sur son banc de quartz blanc,

avant que le monde n'existe,

LYGIA CLARK,

A casa é o corpo

[La maison est le corps], 1968.

Caminhando [En marchant], 1964.

Photographe : Beto Feliciano.

© Associação Cultural

« O Mundo de Lygia Clark »



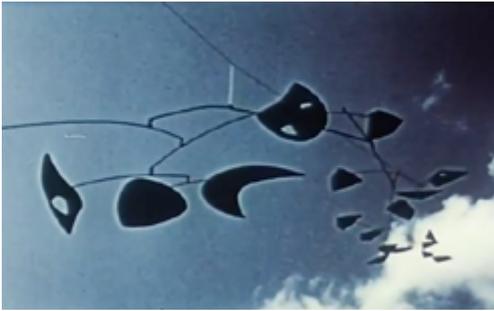
LYGIA CLARK,
Máscara abismo [Masque abîme], 1968.
© Associação Cultural
« O Mundo de Lygia Clark »

la Grand-Mère du Monde
fume du tabac avec son frère
Yepa Oãku et regarde :



JOAN MIRÓ,
Mujer soñando con la evasión
[Femme rêvant d'évasion], 1945.
© Successió Miró/AUTVIS, Brasil, 2022

- Ils sont maintenant en train
de voir nos dessins.



Une fleur d'heliconia,



une racine de manioc,

un astéroïde,



une molécule d'eau,



une petite grenouille...



sont des formes conçues
pour quelque désir de collaboration.

HERBERT MATTER,
Works of Calder, 1950.

Produit par New World Film Productions pour
le Museum of Modern Art, New York. 16 mm,
couleur, son (anglais) ; 20 min. Réalisation et
image de Herbert Matter; production et narration
de Burgess Meredith; musique de John Cage.
© 2023 Calder Foundation, New York / Artists
Rights Society (ARS), New York / AUTVIS



Tous les organismes vivants sont constitués d'une ou plusieurs cellules.

ITAÚ CULTURAL,
Véio – a imaginação da madeira [Véio -
l'imagination du bois], 2018.
Avec l'aimable autorisation de
Itaú Cultural.



Les cellules complexes



sont le résultat
de l'association de cellules simples.

CÍCERO ALVES DOS SANTOS – VÉIO,
Sans titre, 2014. Peinture acrylique et bois.
92 x 167 x 28 cm.

Photographe : João Liberato.

Sans titre, sans date. Peinture acrylique
et bois. 16 x 11,5 x 15,5 cm.

Photographe : André Seiti / Itaú Cultural.



Des formes qui fusionnent,



s'incorporent,

CÍCERO ALVES DOS SANTOS – VÉIO,

Arte não é brinquedo

[L'art n'est pas un jouet], non daté.

Photographe : André Seiti / Itaú Cultural.

O primata [Le primate], 2009.

Peinture acrylique et bois. 127 x 100 x 93 cm.

Photographe : João Liberato.



se reproduisent,

se transforment en une
profusion de possibilités.

ARTHUR BISPO DO ROSÁRIO,

Grande veleiro [Grand voilier], non daté.

Montage, menuiserie, écriture, revêtement,
broderie couture, peinture, perçage.

118 x 158 x 65 cm. Photo : Rodrigo Lopes.

Collection Museu Bispo do Rosário Arte
Contemporânea / Mairie de la ville
de Rio de Janeiro.



Des formes qui sont filles et mères d'autres,

elles-mêmes intégrées
dans les minuscules particules



dansantes

du cosmos.



Alors que l'univers s'étend,
l'amour s'agglutine.



ARTHUR BISPO DO ROSÁRIO,
Talheres [Couverts], non daté. Montage
et menuiserie. 137 x 47 x 9 cm.

Couture, broderie, écriture.

Manto da apresentação [Cape d'apparat],
non daté. Couture, broderie, écriture.

118,5 x 141,2 x 7 cm.

Eu preciso destas palavras escrita
[J'ai besoin de ces mots écrits], non daté.
Couture, doublure, broderie, écriture.

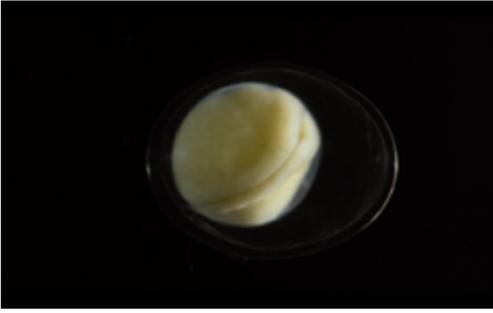
126 x 208 x 10 cm.

Photos : Rodrigo Lopes. Collection Museu
Bispo do Rosário Arte Contemporânea /
Mairie de la ville de Rio de Janeiro.

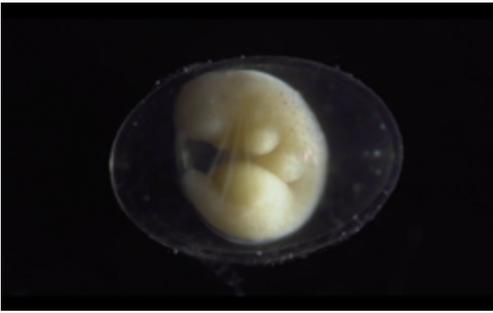


WALTER FIRMO,
Bispo do Rosário, 1985.

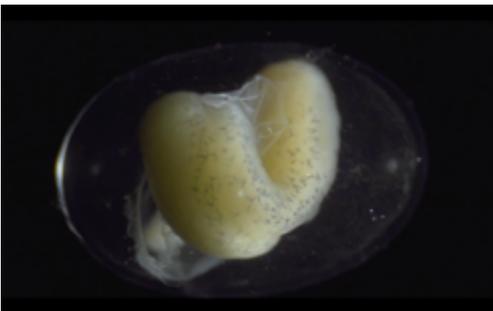
L'amour est une énergie vitale
révolutionnaire.



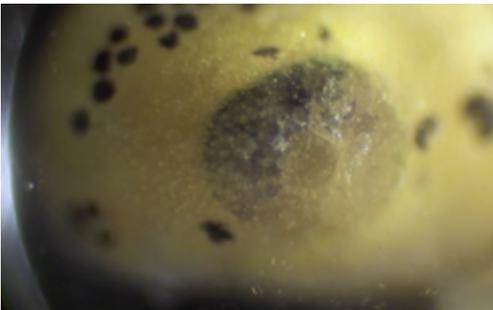
Chaque être qui s'engage dans la vie est un contributeur à la même planète-maison.



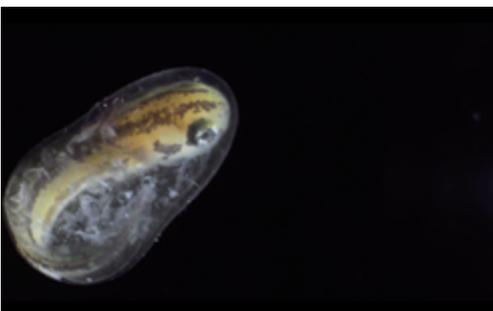
Toutes les actions
de tous les êtres et éléments



construisent et reconstruisent
le même endroit.

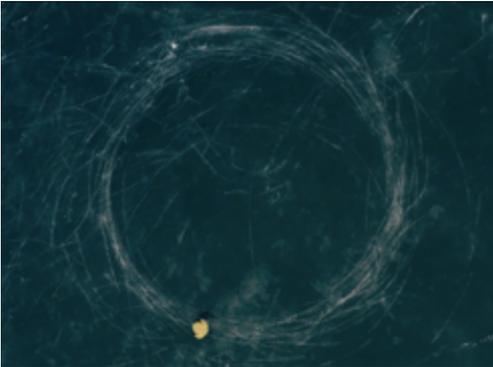


Naviguer sur Terre est ainsi



un acte d'émerveillement
et de gratitude.

JAN VAN IJKEN,
Becoming, 2018.



*Personne patinant sur un lac gelé,
dessinant des cercles sur la glace.*

Tandis que l'univers s'étend,
il se refroidit.
Comme tout, il se dirige aussi vers sa
dissipation,
sa propre mort.



PEDRO MENCHÉN,
"Sky ladder" de Cai Guo Quiang, 2015.

Ce chemin est comme une flèche du temps.
Pour faire face à la loi du temps qui pulse,
les humains ont créé des processus
qui génèrent des frictions et modifient
le comportement de la matière.



*Version 3D d'équipements ménagers :
réfrigérateur, machine à laver, micro-ondes,
four et aspirateur.*

Une tentative insensée de contenir les flux cosmiques grâce à des machines, des procédures artificielles qui produisent une technosphère générant de la chaleur sans interruption.



*Vue aérienne de systèmes de chauffage,
de ventilation et de climatisation installés
sur des toits.*

Cet appareillage fonctionne parce que tout ce qu'il produit est consommé.



LIAM YOUNG,
New City: The city in the sea, 2012.
Réalisé et conçu par Liam Young.
Superviseur VFX : Alexey Marfin

Si ces machines ne se reposent pas, l'humanité aura vaincu le temps, en inversant sa loi naturelle.



GASTON BRABERS,
Elephant charging bus in Etosha National Park
Namibie, 2009.



La vie se répand.



L'écoulement est un processus
d'apprentissage.



JAN VAN IJKEN,
The art of flying, 2015.



La vie est sa propre architecture.



Elle plante le bol, la maison, le verre,
l'atmosphère, le bain, la nourriture,
les remèdes, les échanges...



Les êtres jardiniers,
qu'ils soient oiseaux ou cotias,
humains ou insectes,
microbes ou girafes,



s'occupent du jardin planétaire
et de son approvisionnement.

La vie se plante elle-même
et transporte avec elle
des messages et des informations biologiques.



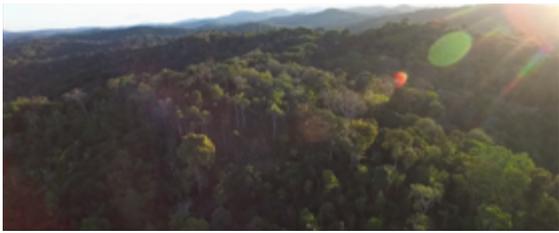
RICARDO WEGRZYNOVSKI,
Barco de um pau só - canoa artesanal da árvore
Guapuruvu [Pirogue constitué d'un seul
tronc - embarcation artisanale fabriquée à
partir de l'arbre Guapuruvu], 2018.

Lorsqu'une mère plante un arbre,
elle construit la pirogue de quelqu'un qui
n'existe pas encore.



*Des chèvres grimpent sur l'arganier et mangent
des noix d'argan au Maroc.*

L'amour est la force qui maintient
la vie active dans le temps.



Il en est ainsi de la biosphère,



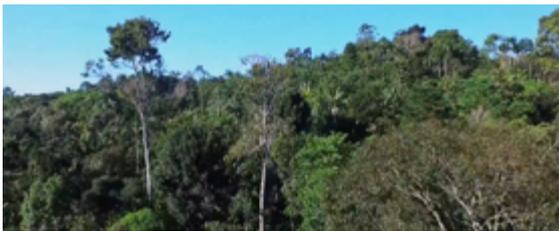
une succession d'actions
pour le bien commun.



Tout participe à ce processus.



Les humains font également partie de cette
connexion.



Certains pour la contrôler,



d'autres pour y collaborer.

AGENDA GOTSCH,
Vida em sintropia [Vie en syntropie], 2015.
Creative Commons.



DERRY MORONEY,
Tree of life, 2021.

*« Il existe un amour inconditionnel
dans la nature.
Inconditionnel.
C'est la ligne directrice du fonctionnement
du système naturel.
Prendre soin de son prochain. »*



Animation utilisée avec l'aimable
autorisation de
[SPUN « Society for the Protection of
Underground Networks »](#).



Sur la côte de Rio de Janeiro,
au cours des huit mille dernières années,



la mer est montée
et descendue trois fois.



La dernière fois qu'elle est descendue,



il y a trois mille ans,
elle a formé de grandes plaines de sable,



comme des déserts sans aucune plante.

ESTEVÃO CIAVATTA & REGINA CASÉ,
Um pé de quê? Clúsia
[De quel arbre s'agit-il ? Le clusier], 2011.
Pindorama Filmes/Canal Futura



Les premières plantes qui ont réussi à vivre sur ces plages chaudes



– si différentes de la Nhẽ'erỹ, forêt humide et ombragée –



furent les plantes qui ont germé en haut des arbres,



car la germination sur un tronc ne diffère pas beaucoup de celle dans le sable,



du fait de la rareté des nutriments.

ESTEVÃO CIAVATTA & REGINA CASÉ,

Um pé de quê? Clúsia

[De quel arbre s'agit-il ? Le clusier], 2011.

Pindorama Filmes / Canal Futura



On dit que les bromélias furent les premières
à arriver dans le paysage

ESTEVÃO CIAVATTA & REGINA CASÉ,
Um pé de quê? Clúsia
[De quel arbre s'agit-il ? Le clusier], 2011.
Pindorama Filmes / Canal Futura



et qu'en leur sein,
un jour, a poussé un clusia
apporté par un petit oiseau.

ANA MARIA PRIMAVESI,
A vida do solo [La vie du sol], Années 1950.



Le clusia vit dans le monde forestier,
grimpant sur les grands arbres,



jetant de longues racines au sol
jusqu'à ce qu'il étouffe son hôte,



puis retourne au sol
pour germer de nouveau.

ESTEVÃO CIAVATTA & REGINA CASÉ,

Um pé de quê? Clúsia

[De quel arbre s'agit-il ? Le clusier], 2011.

Pindorama Filmes / Canal Futura



ELISA MENDES,
Sans titre, 2018.

Sur la plage, le clusia s'est adapté,
a grandi, s'est creusé, donnant de l'ombre et
un foyer à d'autres êtres.



ANNE DUK HEE JORDAN,
Into the wild, 2017-.

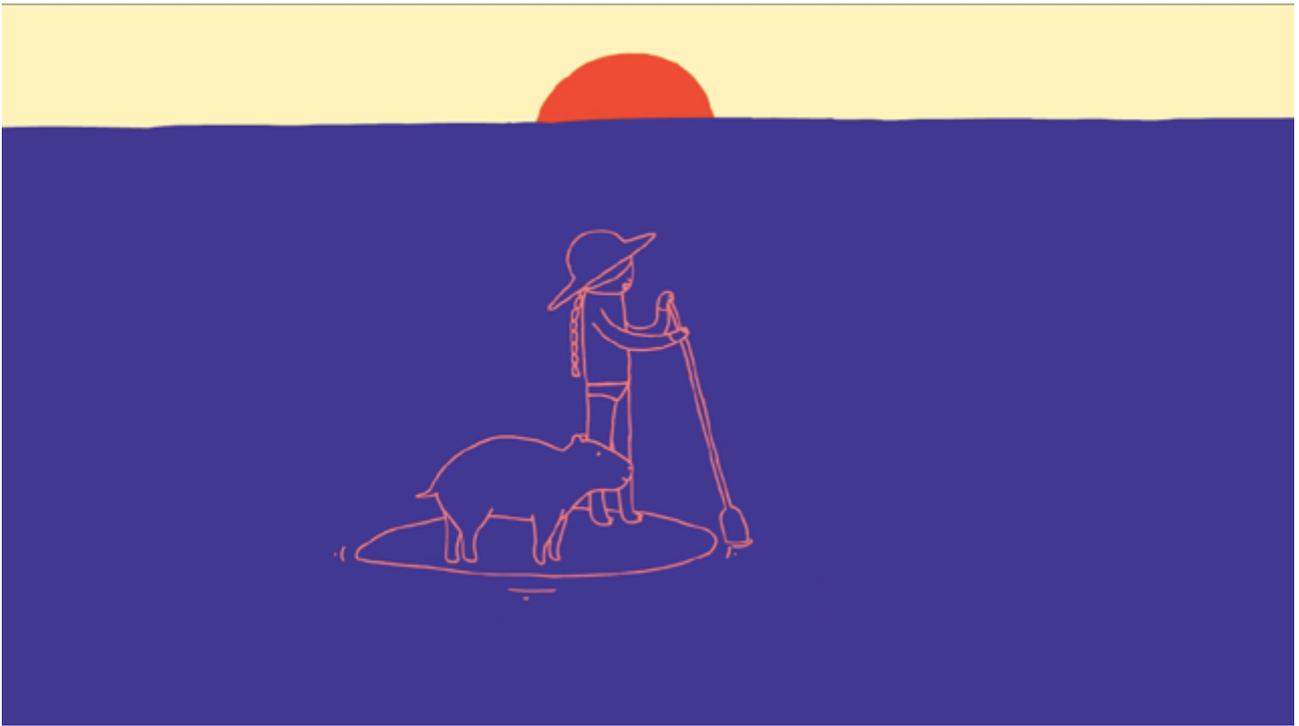
Le clusia a cessé d'être un étrangleur,
il s'est transformé,
en disposant son corps et ses capacités,
pour le bien vivre de tous.



Il est un régénérateur de Gaïa,
une cellule souche de la nature.



ESTEVÃO CIAVATTA & REGINA CASÉ,
Um pé de quê? Clúsia
[De quel arbre s'agit-il? Le clusier], 2011.
Pindorama Filmes / Canal Futura



Dessin de LÍVIA SERRI FRANCOIO

BIOS:

AILTON KRENAK (1953)

Penseur et environnementaliste, Ailton Krenak est l'une des principales voix du savoir indigène. Il a créé, avec Dantes Editora, *Selvagem - ciclo de estudos sobre a vida*. Il vit dans son village indigène Krenak, sur les rives du Rio Doce, dans l'État du Minas Gerais. Il a écrit les livres *Idées pour Retarder la Fin du Monde* (Dehors Eds, 2020) et *A Vida Não é Útil* [La vie n'est pas utile], (Companhia das Letras, 2020).

ANNA DANTES (1968)

Son travail permet d'étendre l'expérience de la publication à d'autres formats que des livres. Depuis dix ans, elle mène, avec le peuple *Huni Kuĩ* dans l'État de l'Acre (au Brésil), le projet *Una Shubu Hiwea, Livre École Vivante*. En 2018, elle a créé le *Selvagem - ciclo de estudos sobre a vida*.

ANTONIO NOBRE (1958)

Scientifique et militant, il a un rôle important dans la diffusion et la popularisation de la science. Antonio est diplômé en agronomie, il détient une maîtrise en écologie tropicale et un doctorat en sciences du système terrestre. Son principal sujet d'études est l'Amazonie. Ancien chercheur de l'Institut national de recherches de l'Amazonie (INPA), il est actuellement chercheur senior à l'Institut national de recherches spatiales (INPE).

https://www.youtube.com/watch?v=Nhom_vWVFos&t=2s

THIAGO ROCHA PITTA (1980)

Artiste brésilien né à Minas Gerais et basé dans la ville de São Paulo. Dans son travail, il établit une relation de coauteur avec la nature par le biais de supports multiples. Dans sa pratique artistique, les phénomènes naturels et les effets du passage du temps sur les éléments sont incorporés dans ses œuvres. Par le biais de vidéos, de peintures, de sculptures, de photographies et d'installations, Thiago observe et privilégie les processus de transformation plutôt que des objets finis. Il a travaillé avec des cellules de cyanobactéries dans ses premières œuvres et poursuit

ses recherches en dialogue avec le monde naturel. Parmi les collections publiques nationales et internationales dans lesquelles figurent ses œuvres, il y a le Musée d'Art Moderne de São Paulo, le MoMA PS1, à New York, et la Maison Européenne de la Photographie, à Paris.

<http://www.galeriamillan.com.br/artistas/thiago-rocha-pitta>

INVISIBLE FLOCK

Est un studio artistique reconnu qui travaille à l'intersection de l'art et de technologie. Basé dans le West Yorkshire et à Londres, le projet cherche différentes manières de faire face à la crise environnementale et enquête sur comment les pratiques en art numérique peuvent offrir de nouvelles perspectives et des solutions objectives aux problèmes contemporains. En s'engageant à repenser et à renégocier les relations avec le monde naturel, les artistes créent des installations, développent des recherches sur le terrain et ont également un programme régulier de résidences artistiques. Ils opèrent dans divers secteurs par le biais d'une approche interactive et interdisciplinaire dans le but d'avoir un impact créatif sur les sphères de l'écologie, de la politique, de la santé et de la société.

<https://invisibleflock.com/>

LYGIA CLARK (1920 - 1988)

Reconnue comme l'une des plus importantes artistes brésiliennes du XXe siècle, Lygia Clark a cherché dans ses œuvres à démystifier la place de l'art et à sortir le spectateur d'une position d'aliénation et de passivité. En agissant à l'intersection entre l'art et la vie, elle concevait l'artiste comme un proposant qui convoque le public à la participation. Clark a commencé ses études artistiques avec Roberto Burle Marx en 1947, à Rio de Janeiro, et a été l'élève du peintre cubiste Fernand Léger à Paris. Elle était membre du Grupo Frente, et aux côtés de Lygia Pape, Hélio Oiticica, Ferreira Gullar et d'autres artistes, elle est devenue l'une des précurseurs du néo-concrétisme. Os Bichos, œuvres en métal dont les parties sont reliées avec des charnières, réalisées entre 1960 et 1964, ont été créées pour être manipulées par le public.

<https://portal.lygiaclark.org.br/>

JOAN MIRÓ (1893 -1983)

Important sculpteur, peintre, graveur et céramiste espagnol, il est considéré comme l'un des grands artistes du XXe siècle. Né à Barcelone, il a été contemporain du fauvisme ainsi que du cubisme, il a créé son propre langage artistique et a dépeint la nature à travers des formes simples et fluides de même que des explorations chromatiques. Miró est une référence dans le mouvement surréaliste.

<https://www.fmirobcn.org/en/joan-miro/>

ALEXANDER CALDER (1898 - 1976)

Sculpteur et peintre américain, il est internationalement reconnu pour ses mobiles, qui sont essentiellement un regroupement de matériaux légers suspendus dans l'air, qui bougent lorsqu'ils sont animés par le vent ou tout autre type de moteur. Le nom « mobiles » a été donné aux œuvres de Calder par son ami Marcel Duchamp. En 1952, Calder reçoit le grand prix de la Biennale de Venise.

<https://calder.org/>

VÉIO (1947)

Cicero Alves dos Santos, plus connu sous le nom de Véio, est un artiste brésilien né à Sergipe. Il travaille la sculpture et a reçu le surnom de Véio (expression populaire signifiant « vieillard »), car il aime écouter les conversations des anciens. Intéressé par les contes et légendes de la culture *sertaneja* - qui est associée à la culture rurale du Sertão, dans le *nordeste* brésilien - il y trouve la base de son travail et de son rapport au monde. Il a aussi créé le Museu do Sertão, situé au Sítio Soarte, dans la municipalité de Feira Nova, à Sergipe. Il y a rassemblé une collection de 17 000 œuvres qui racontent les modes de vie et de production du *sertanejo* et préservent la culture populaire de la région. Encore jeune, il commence à mouler de petits personnages avec de la cire d'abeille. Au fil des années, il abandonne la cire et adopte le bois comme matière première.

<https://enciclopedia.itaucultural.org.br/pessoa559113/veio>

ARTHUR BISPO DO ROSÁRIO (1909 - 1989)

Est un artiste brésilien qui a créé ses œuvres à partir de déchets et de ferraille, des objets quotidiens de l'institution dans laquelle il a vécu interné pendant des décennies. Né à Sergipe, il s'installe à Rio de Janeiro où, en

1938, il se présente au Monastère de São Bento et annonce à un groupe de moines qu'il est envoyé par Dieu, chargé de juger les vivants et les morts. Après cet épisode, Bispo est arrêté, fiché par la police et envoyé à l'Hospice Pedro II de Praia Vermelha. De là, il est ensuite transféré à la Colônia Juliano Moreira, une institution psychiatrique de Jacarepaguá, à Rio de Janeiro. Il est diagnostiqué schizophrène-paranoïde et est resté interné durant des années, avec des périodes occasionnelles en dehors de l'institution. Sa production artistique est aujourd'hui reconnue au niveau national et international et a fait l'objet de nombreuses expositions. Il a produit des mantes brodées, des bannières et des drapeaux.

<https://museubispodorosario.com/arthur-bispo-do-rosario/>

WALTER FIRMO (1937)

Est un photographe, journaliste et professeur brésilien. Il a commencé sa carrière en photojournalisme en 1955 en tant qu'apprenti au journal *Última Hora*. Dès ce moment, il travaille dans divers médias, se faisant connaître et recevant des prix. Intéressé par les coutumes et les fêtes populaires brésiliennes, il a produit une documentation importante sur les célébrations nationales, du carnaval de Rio de Janeiro au *bumba meu boi* du Maranhão. Il est également connu pour avoir photographié d'importants chanteurs de musique populaire brésilienne tels que Cartola, Dona Ivone Lara, Clementina de Jesus et Pixinguinha. Dans les années 1980, il a commencé à exposer son travail dans les galeries et les musées. Il a été directeur de l'Institut national de photographie de la Funarte et a organisé des ateliers de photographie dans tout le Brésil.

<https://ims.com.br/titular-colecao/walter-firmo/>

JAN VAN IJKEN (1965)

Est un cinéaste et un photographe néerlandais qui travaille à l'intersection entre l'art et la science. Dans son œuvre, il explore les secrets de la nature à travers la microscopie, l'embryologie et les relations entre les êtres humains et les autres espèces animales. Il travaille principalement de manière autonome des projets sur du long terme. En tant que photographe, il cherche dans sa pratique à mettre en valeur la lumière naturelle, la composition et les détails.

<https://www.janvanijken.com/>

DERRY MORONEY

Est un photographe australien. En 2021, il a réalisé des vues aériennes du lac Cakora sur la côte nord de la Nouvelle-Galles du Sud, en Australie, qui sont devenues virales sur internet, en révélant le dessin d'un « arbre de vie ». Capturées à l'aide d'un drone, les formes qui apparaissent dans l'eau sont dues à l'huile qui s'écoule des arbres *melaleuca* situés près de la plage avec laquelle le lac est relié. Ces images feront partie de sa première exposition à la Coldstream Gallery, dans la ville d'Ulmarra, en Australie.

https://www.instagram.com/derry_moroney_photography/

LIAM YOUNG (1979)

Est un réalisateur et un architecte australien. Son travail explore les frontières entre le cinéma, la fiction, le design et la narration dans le but de réaliser des prototypes et d'imaginer l'avenir des villes. En utilisant le design spéculatif, le film et la visualisation de villes imaginaires, sa pratique questionne l'existence urbaine. Il est cofondateur de *Tomorrows Thoughts Today*, un groupe de réflexion sur les futurs urbains qui cherche à explorer les implications locales et mondiales des nouvelles technologies. Il a été décrit par la BBC comme « l'homme qui projette notre avenir » et, à travers ses films et ses univers spéculatifs, il s'intéresse aux questions environnementales contemporaines.

<https://liamyoun.org/>

SPUN « SOCIÉTÉ POUR LA PROTECTION DES RÉSEAUX SOUTERRAINS »

SPUN est une initiative scientifique à but non lucratif fondée pour cartographier les réseaux de champignons mycorhiziens et défendre leur protection. En collaboration avec des chercheurs et des communautés locales, ils cherchent à accélérer les efforts visant à protéger les écosystèmes souterrains, largement absents des programmes de conservation et de lutte contre le changement climatique. Le projet propose que les réseaux de champignons mycorhiziens - et les services qu'ils fournissent - soient un bien public mondial, analogue à l'air et à l'eau propres.

<https://spun.earth>

ESTEVÃO CIAVATTA & REGINA CASÉ (1968 E 1954)

Estevão est réalisateur, scénariste, photographe ainsi que producteur de cinéma et de télévision. Il est fondateur associé de Pindorama Filmes. Regina Casé est actrice, auteure, réalisatrice, productrice et présentatrice brésilienne. Ensemble, ils participent à l'émission télévisée *Um pé de quê?* réalisée par Ciavatta et présentée par Casé. L'émission parle des arbres brésiliens, de tous les biomes, en rapprochant les espèces les plus diverses de la vie quotidienne des gens. Diffusé depuis plus de 20 ans, *Um pé de quê?* sert de matériel pédagogique dans d'innombrables écoles et institutions dans tout le Brésil.

<http://www.umpedeque.com.br>

ANA MARIA PRIMAVESI (1920 - 2020)

Est une agronome considérée comme une référence mondiale en matière d'agroécologie et une pionnière du sujet au Brésil. En comprenant le sol comme un organisme vivant, elle est à l'origine des progrès de la gestion écologique en agriculture, jouant un rôle important dans la préservation des écosystèmes et la récupération de zones dégradées du pays. Primavesi est née et a grandi en Autriche et est fille de parents agriculteurs. Persécutée par le nazisme, elle est arrivée au Brésil dans les années 1950, où elle a commencé sa carrière universitaire et ses activités militantes. Elle a été professeure à l'Université fédérale de Santa Maria, où elle a contribué à l'organisation du premier cours de post-doctorat en agriculture biologique. Elle a également été la fondatrice de l'Association d'agriculture biologique (AOO) et a reçu de nombreux prix tout au long de sa carrière.

<https://anamariaprimavesi.com.br/>

ANNE DUK HEE JORDAN (1978)

Est une artiste née en Corée qui vit et travaille aujourd'hui à Berlin. Elle est détentrice d'une maîtrise aux Beaux-Arts de l'Institut Für Raumexperimente (Institut des expérimentations spatiales), une institution coordonnée par l'artiste Olafur Eliasson. Dans son travail, le caractère éphémère et la transformation sont des thèmes centraux dans une tentative d'initier un dialogue entre les phénomènes naturels, la philosophie

et l'art. Elle crée des sculptures motorisées, des paysages comestibles et des installations dans lesquelles se mêlent matériaux organiques et structures robotiques. Ses recherches artistiques articulent l'écologie et la technologie pour réfléchir aux relations entre humains et non-humains.

<https://dukhee.de/>

ELISA MENDES (1983)

Elisa expérimente et joue avec les images et les mots à travers la photographie, la direction de la photographie, la réalisation audiovisuelle, ainsi que la poésie.

<https://elisamendes.com/director-dop>

LIA DE ITAMARACÁ (1944)

Est une danseuse, compositrice et chanteuse de *ciranda* - un genre musical brésilien. Elle est née et a grandi à Ilha de Itamaracá, au Pernambuco où elle vit encore aujourd'hui. Elle a commencé à participer aux cercles de *ciranda* à l'âge de 12 ans et a été la seule des 22 enfants à se consacrer à la musique. En 2008, elle a reçu de la Fondation du Patrimoine Historique et Artistique du Pernambuco le titre d'ambassadrice de la Maison de la Culture de Recife. Patrimoine vivant de l'État du Pernambuco, elle a reçu la médaille du mérite culturel du gouvernement fédéral et a reçu, en 2019, le titre de docteur *honoris causa* de l'Université fédérale de Pernambuco pour ses services à la culture nationale. Elle est reconnue internationalement et a été considérée comme la « Diva de la musique noire » par le New York Times. En plus d'être une *cirandeira*, elle chante et compose des *cocos de roda* et des *maracatus*.

<https://liadeitamaraca.com/>

La production éditoriale des Cahiers Selvagem est réalisée collectivement avec la communauté Selvagem. La coordination éditoriale des cahiers en français est faite par Christophe Dorkeld.

Plus d'informations sur selvagemciclo.com.br

Ce cahier bénéficie de la participation spéciale de Larissa Vaz qui a rédigé les biographies des artistes. Pour la traduction et la révision, nous remercions Luisa Morais et Véronique Isabelle.

CHRISTOPHE DORKELD

Travaille depuis presque vingt ans dans la production de films documentaires pour le cinéma et la télévision. Français installé depuis quelques années dans l'État du Mato Grosso do Sul, au Brésil, il collabore également avec des communautés Kaiowá, Guarani et Terena dans le cadre de projets culturels.

LUISA MORAIS

Luisa a grandi dans la ville de Minas Novas, située à Vale do Jequitinhonha, dans un paysage de brousse, d'objets faits en argile, de cérémonies au son du tambour. Pour réussir ses études universitaires, elle a dû déménager à Belo Horizonte, où elle a obtenu une licence de portugais-français à l'Université Fédérale du Minas Gerais. Actuellement, Luisa travaille comme traductrice et enseignante FLE.

VÉRONIQUE ISABELLE

Artiste visuelle et anthropologue, Véronique s'intéresse au vivant, au monde sensible et à l'imaginaire des lieux où elle fait des immersions pour développer des projets de recherches et création en collaboration avec diverses communautés au Québec et en Amazonie. Ces projets prennent la forme de livres, d'événements, d'ateliers ou d'expositions, et aussi, elle peint dans son atelier en écoutant passionnément ce qui est produit par Selvagem.

FICHE TECHNIQUE

IDÉE ORIGINALE ET NARRATION Ailton Krenak
DIRECTION, SCÉNARIO ET RECHERCHE Anna Dantes
PRODUCTION Madeleine Deschamps
MONTAGE DE LA FLÈCHE AUDIOVISUELLE Elisa Mendes
ANIMATIONS Lívia Serri Francoio
BANDE-SONORE Gilberto Monte e Lucas Santtana
COMMUNICATION Laís Furtado
ASSISTANTE DE PRODUCTION Victoria Mouawad
ASSISTANTE DESIGN Isabelle Passos
TRADUCTION Gabriel Paixão, Camila Albrecht, Christophe Dorkeld, Daniela Ruiz,
Mauricio Florez, Esther Loag et Luna Acosta
COMMUNICATION (Communauté Selvagem) Christine Keller, Cris Muniz Araujo,
Daniela Ruiz, Esther Lopez, Mauricio Boff et Natália Amarinho

REMERCIEMENTS

Andrea Bolanho
Antonio Nobre
Associação Cultural « O Mundo de Lygia Clark » – Fabiane Moraes
ATRAVES \\
AUTVIS - Fabiana
Beto Hess
Celina Portella
Cornell Lab of Ornithology –Vanessa
Derry Moroney
Duda Firmo
Duk Hee
Galeria Estação - Rodrigo Casagrande
Gaston Brabers
Invisible Flock – Amy Balderston
Itaú Cultural - Bianca Selofite
Jan Van Ijken
Julia Alves dos Santos
Lia de Itamaracá
Liam Young
MAM São Paulo – Eloise Zadig Martins e Olívia Bonan
Museu Bispo do Rosário Arte Contemporânea
Paula Dager
Pedro Menchén
Pindorama Filmes – Estevão Ciavatta
Ricardo Wegrzynowski
Sébastien Prat
SPUN.earth – Rachel Pringle e Toby Kiers
Thiago Rocha Pitta
Virgínia Knabben
Walter Firmo

J'étais sur la plage
Regardant le mouvement de la mer
Quand j'ai vu une belle sirène
Et j'ai commencé à chanter

Oh Janaína, viens voir
Oh Janaína, viens là
Recevoir ces fleurs que je vais t'offrir

Oh Janaína, viens voir
Oh Janaína, viens là
Recevoir ces fleurs que je vais t'offrir

LIA DE ITAMARACÁ



LIA DE ITAMARACÁ,
Janaina, non daté.
Vidéo et montage : Ytallo Barreto.
Musique : Janaina (domaine public).

Cahiers SELVAGEM
publication digitale de
Dantes Editora
Biosphère, 2022

